

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE 30 ottobre 2023, n. 1497

**Programma regionale di valorizzazione delle lingue minoritarie storiche - Approvazione Schema di Accordo di cooperazione tra Regione Puglia, Ufficio Scolastico regionale per la Puglia, Apulia Film Commission, Teatro Pubblico Pugliese e Fondazione "La notte della taranta" di cui alla DGR n. 449 del 03/04/2023.**

L'Assessore all'Istruzione, Formazione e Lavoro, Politiche per il Lavoro, Diritto allo studio, Scuola, Università, Formazione professionale, prof. Sebastiano Leo, sulla base dell'istruttoria espletata dalla Responsabile di P.O. e confermata dalla Dirigente della Sezione Istruzione e Università, riferisce quanto segue.

#### **Premesso che**

- in attuazione dell'articolo 6 della Costituzione, in armonia con i principi generali stabiliti dagli organismi europei e internazionali in materia, lo Stato tutela la lingua e la cultura delle popolazioni albanesi, catalane, germaniche, greche, slovene e croate e di quelle parlanti il francese, il francoprovenzale, il friulano, il ladino, l'occitano e il sardo;
- l'articolo 6 Cost., in combinato con l'articolo 3, co. 1, che vieta discriminazioni in base alla lingua (così come in base alla religione, alla razza, al sesso, alle opinioni politiche, alle condizioni personali e sociali), riafferma e declina il principio pluralista della società democratica che non vuole assimilare le differenze ma, riconoscendo il "diritto alla differenza", dichiara che l'identità degli altri, intesi sia come singoli che come formazioni socio-culturali o etnico-culturali, richiede tutela.

#### **Considerato che**

- l'art. 4, co. 1 dello Statuto di Regione Puglia prevede che *"Regione Puglia riconosce, tutela e promuove le minoranze linguistiche storiche presenti nel proprio territorio"*;
- l'art. 1 della Legge Regionale 22 marzo 2012, n. 5 *"Norme per la promozione e la tutela delle lingue minoritarie in Puglia"* riconosce le Comunità storico-linguistiche delle lingue: franco-provenzale, arbereshe e grico i cui ambiti territoriali sono indicati dal co.1 dell'art. 1 della Legge regionale;
- l'articolo 12 dello Statuto di Regione Puglia prevede che l'Amministrazione regionale promuove e sostiene la cultura, l'arte, la musica e lo sport, tutela i beni culturali e archeologici, assicurandone la fruibilità, e riconosce nello spettacolo una componente essenziale della cultura e dell'identità regionale e ne promuove iniziative di produzione e divulgazione;
- l'articolo 7 della Legge regionale n. 6 del 29 aprile 2004 ha istituito la Fondazione Apulia Film Commission (da ora in poi: AFC) quale ente strumentale non societario, che ha un ruolo centrale per la realizzazione delle politiche regionali in materia di promozione e sviluppo della filiera dell'audiovisivo ed eroga servizi pubblici di promozione e valorizzazione del patrimonio artistico e ambientale, la memoria storica e le tradizioni delle comunità della Puglia, le risorse professionali e tecniche attive sul territorio regionale;
- il Decreto del Presidente della Giunta Regionale n. 471/1980, ai sensi della Legge Regionale n. 16/1975, ha istituito il Teatro Pubblico Pugliese (da ora in poi: TPP) quale Consorzio Regionale tra Comuni, successivamente trasformato per effetto della Legge n. 142/1990 in Ente Pubblico Economico, operante senza fini di lucro in ambito culturale ed interamente partecipato da Comuni pugliesi e da Regione Puglia (L.R. 16 aprile 2007, n. 10 e DGR 551 del 9 maggio 2007) quale socio di maggioranza;
- con Atto costitutivo del 27 agosto 2008, su iniziativa di Regione Puglia, Provincia di Lecce, Unione dei Comuni della Grecia Salentina e Istituto Diego Carpitella è stata istituita la Fondazione "La notte della taranta" (da ora in poi: NdT) che si propone di *definire indirizzi e scelte strategiche gestionali, promuovendo autonome iniziative e coordinando l'azione dei soci per la valorizzazione e la tutela del territorio salentino. In particolare, ma non limitatamente, intende realizzare azioni positive in favore di manifestazioni culturali, musicali, sociali e di comunicazione e più in particolare di progetti di sostegno e sviluppo alla ricerca culturale sul fenomeno del tarantismo delle tradizioni grike e salentine, con particolare riferimento alla musica popolare"*;

- con Delibera della Giunta regionale n. 1302 del 4 agosto 2021 è stato approvato lo Schema di Accordo di cooperazione tra Regione Puglia, Ufficio Scolastico regionale per la Puglia, Apulia Film Commission, Teatro Pubblico Pugliese e Fondazione “La notte della taranta” per la realizzazione di un Programma regionale di interventi per la valorizzazione delle lingue minoritarie storiche presenti in Puglia denominato “Matria. Le lingue di ieri, di oggi, di domani”; il relativo Accordo di collaborazione è stato sottoscritto il 20/09/2021.
- il successo dell’edizione 2021 del Programma regionale “Matria. Le lingue di ieri, di oggi, di domani” ha superato ogni aspettativa, è stato presentato a Roma nella sede di Regione Puglia alla presenza del Coordinatore Ufficio IV del Dipartimento per gli Affari regionali e le Autonomie Presidenza del Consiglio dei Ministri della Presidenza del Consiglio dei Ministri in data 23 febbraio 2022, riscuotendo grande interesse quale *best practice* replicabile nelle regioni in cui sono presenti minoranze di lingua storica;
- il detto Programma si è concluso, è stato regolarmente attuato e rendicontato dagli organismi proponenti e ha consentito di condividere con le istituzioni scolastiche coinvolte un vasto repertorio di immagini e prodotti audiovisivi utili ai percorsi formativi organizzati a livello locale nelle singole realtà anche nelle annualità successive;

#### **Visto**

- la Deliberazione della Giunta regionale n. 1974 del 07/12/2020 recante: “Approvazione atto di Alta Organizzazione. Modello Organizzativo MAIA 2.0” che ha ridefinito le aree tematiche delle strutture ambidestre per assicurarne un miglior coordinamento, individuando l’area: “*Politiche del lavoro, scuola, istruzione, università, formazione professionale*” afferente al Dipartimento “Politiche del lavoro”;
- il D.P.G.R. 22/2021 di adozione dell’Atto di Alta organizzazione - modello organizzativo MAIA 2.0 che tra le funzioni del Dipartimento Politiche del lavoro ha stabilito che lo stesso cura e coordina “*l’attuazione delle funzioni regionali in materia di istruzione a seguito della riforma del Titolo V della Costituzione [...], la pianificazione e programmazione di interventi in materia di diritto allo studio [...] nonché progetti sperimentali per la riforma e l’innovazione del sistema di istruzione*”;

#### **Visto inoltre**

- l’art. 15, L. 241/1990 in tema di accordi di cooperazione tra pubbliche amministrazioni;
- il D. Lgs n. 118/2011 come integrato dal D. Lgs. 10 agosto 2014, n. 126;
- art. 7, co. 4, D. Lgs. 31 marzo 2023, n. 36;
- la Legge regionale n. 32 del 29/12/2022 “Disposizioni per la formazione del Bilancio di previsione 2023 e Bilancio pluriennale 2023-2025 della Regione Puglia (Legge di stabilità regionale 2023)”;
- la Legge regionale n. 33 del 29/12/2022 “Bilancio di previsione della Regione Puglia per l’esercizio finanziario 2023 e pluriennale 2023-2025”;
- la Deliberazione di Giunta Regionale n. 27 del 24/01/2023 “Bilancio di previsione per l’esercizio finanziario 2023 e pluriennale 2023-2025. Articolo 39, comma 10, del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118. Documento tecnico di accompagnamento e Bilancio Finanziario Gestionale. Approvazione”;
- la Deliberazione della Giunta n. 449 del 03/04/2023 recante *Interventi regionali per la promozione e la tutela delle lingue minoritarie storiche (Legge Regionale n. 5/2012). – Graduatorie dei progetti ammissibili a finanziamento per l’annualità 2023 - Variazione al Bilancio 2023-2025, ai sensi degli artt. 42 e 51 del D. Lgs. 118/2011 e s.m.i. – Assegnazione di risorse in incremento tramite compensazioni tra Capitoli in bilancio - Approvazione.*;

#### **Preso atto che**

gli interventi realizzati nell’ambito del Programma regionale denominato “Matria. Le lingue di ieri, di oggi, di domani”, di cui all’Accordo di collaborazione sottoscritto il 20/09/2021 a seguito della DGR n. 1302 del 04/08/2021, hanno richiamato l’attenzione delle istituzioni scolastiche rientranti nei territori in cui sono presenti tradizioni e testimonianze di lingue minoritarie storiche, coinvolgendo numerosi studenti e studentesse in attività di conservazione, tutela e valorizzazione delle lingue madri storiche presenti in Puglia;

le agenzie culturali regionali impegnate nell'attuazione dei detti interventi hanno inteso riproporre con cambiamenti e sperimentazioni un'ulteriore progettazione; in particolare:

- Apulia Film Commission ha presentato una scheda di dettaglio per l'avvio di un laboratorio con scuole della Grecia Salentina, coadiuvate dall'Ufficio Scolastico Regionale per la Puglia e scuole della Bovesia (da individuare), vale a dire l'isola linguistica grecofona che coincide con un'area geografica della città metropolitana di Reggio Calabria, sotto la guida di un soggetto cui AFC affiderà il compito di organizzare un laboratorio audiovisivo, con il coinvolgimento di studenti e studentesse della scuola secondaria di secondo grado, acquisita al Prot. AOO\_162/27/07/2023/0006760;
- Teatro Pubblico Pugliese ha presentato una scheda di dettaglio descrittiva di un laboratorio teatrale ed esperienziale denominato "La linea del cuore" rivolto a studentesse e studenti frequentanti le istituzioni scolastiche presenti nei territori in cui si parla e si conservano le tradizioni di lingua franco-provenzale, prevedendo il coinvolgimento di presidi culturali presenti nella specifica area geografica, quali: Museo della Civiltà Contadina, Sportello Linguistico Franco-Provenzale, Museo DINA, l'Archeo Club, l'UFIS e coniugando, quindi, le finalità della Legge regionale n. 5/2012 con quelle della Legge nazionale n. 482/1999, al fine di realizzare un progetto consistente in una serie di laboratori di storia, letteratura, musica, danza, enogastronomia incentrati sull'antica lingua francofona, acquisita al Prot. AOO\_162/01/08/2023/0006965;
- Fondazione "La notte della taranta" ha presentato una scheda di dettaglio descrittiva di un laboratorio musicale denominato "Lule Lule" rivolto a studentesse e studenti frequentanti le istituzioni scolastiche presenti nei territori in cui si conservano tradizioni di lingua arbereshe, mettendo in evidenza che, già nel 2019, è stato introdotto per la prima volta nel Concertone di Melpignano dedicato alla "Notte della taranta" un brano in lingua arbëreshë dal titolo LULE LULE e che una lunga ricerca ha consentito di musicare il testo raccolto da Salvatore Galeanda sotto la direzione di Daniele Durante. Il maestro Fabio Mastrangelo ha regalato al brano una versione internazionale coreografata da Davide Bombana e interpretata dai ballerini classici del Teatro la Scala. LULE LULE è stato riproposto nel Concertone 2021 diretto da Enrico Melozzi e Madame e la ricerca sui brani musicali in arbëreshë nel 2022, sotto la direzione di Dardust, ha regalato al pubblico del Concertone un altro brano in lingua arbereshe dal titolo EC EC, dimostrando in definitiva un'esperienza consolidata nella valorizzazione della specifica lingua minoritaria storica, acquisita al Prot. AOO\_162/07/09/2023/0008497;
- ciascuno dei tre organismi, come sopra descritti e individuati con riferimento agli ambiti di elezione linguistica descritti, persegue tra i propri fini istituzionali la realizzazione di iniziative coerenti all'obiettivo generale della valorizzazione delle tradizioni culturali e storiche pugliesi e alla finalità di realizzare un Programma regionale di valorizzazione delle lingue minoritarie storiche presenti in Puglia dando seguito e creando una continuità rispetto alla precedente programmazione avviata nel 2021 che ha riscosso entusiasmo tra le istituzioni scolastiche coinvolte e un vero e proprio successo di pubblico. L'ottica perseguita, peraltro, coincide anche con i precisi obiettivi di: potenziare l'attrattività di determinati territori pugliesi per gli studenti e le studentesse che vi risiedono; introdurre, attraverso linguaggi in grado di affascinare il *target* dei destinatari, la formazione, lo studio e la ricerca sul patrimonio linguistico storico regionale, anche, nell'ottica di generare sviluppo culturale;
- è opportuno e propedeutico al buon esito di un'edizione 2023 del Programma di valorizzazione in rilievo a regia regionale sottoscrivere un Accordo di cooperazione tra Regione Puglia, Ufficio Scolastico regionale per la Puglia, Apulia Film Commission, Teatro Pubblico Pugliese e Fondazione "La notte della taranta", secondo lo Schema di cui all'**Allegato A**, parte integrante e sostanziale del presente provvedimento, mirato a definire l'obiettivo, le finalità, le modalità e i tempi di realizzazione delle previste attività.
- **Visto infine**,  
la DGR n. 1466 del 15/09/2021, recante l'approvazione della Strategia regionale per la parità di genere, denominata "Agenda di Genere";
  - la D.G.R. del 03/07/2023 n. 938 del Registro delle deliberazioni recante D.G.R n. 302/2022 "*Valutazione di Impatto di Genere. Sistema di gestione e di monitoraggio*". Revisione degli allegati.

**Verifica ai sensi del D.Lgs. 196/2003 e del Regolamento (UE)2016/679****Garanzie di riservatezza**

La pubblicazione sul BURP, nonché la pubblicazione all'Albo pretorio on-line o sul sito istituzionale, salve le garanzie previste dalla legge n. 241/1990 in tema di accesso ai documenti amministrativi, avviene nel rispetto della tutela della riservatezza dei cittadini secondo quanto disposto dal Regolamento UE n. 679/2016 in materia di protezione dei dati personali, nonché dal D. Lgs. n. 196/2003 ss.mm.ii., ed ai sensi del vigente Regolamento regionale n. 5/2006 per il trattamento dei dati sensibili e giudiziari, in quanto applicabile. Ai fini della pubblicità legale, il presente provvedimento è stato redatto in modo da evitare la diffusione di dati personali identificativi non necessari ovvero il riferimento alle particolari categorie di dati previste dagli articoli 9 e 10 del succitato Regolamento UE.

**Valutazione di impatto di genere**

Ai sensi della D.G.R. n. 938 del 03/07/2023 la presente deliberazione è stata sottoposta a Valutazione di impatto di genere.

L'impatto di genere stimato risulta:

- diretto
- indiretto
- x neutro
- non rilevato

**COPERTURA FINANZIARIA DI CUI AL D. LGS. 118/2011 E S.M.I.**

Il presente provvedimento prevede una spesa di euro 103.303,34 a carico del bilancio regionale per l'esercizio finanziario 2023 che si prenota con il presente atto la cui copertura finanziaria è assicurata dallo stanziamento disponibile sul capitolo U0911091 "Contributi per la promozione e la Tutela delle lingue minoritarie in Puglia art. 2, L.R. n.5/2012 – Trasferimenti correnti a imprese controllate" a seguito della variazione in bilancio approvata con DGR n. 449/2023.

**ESERCIZIO FINANZIARIO 2023  
BILANCIO AUTONOMO****PARTE SPESA**

Spesa ricorrente

Codice UE: 8 - Spese non correlate ai finanziamenti UE

CRA	Capitolo di spesa	Declaratoria	Missione e Programma	Titolo	Codifica Piano dei conti finanziario	Somma che si prenota e.f. 2023
19.03	U0911091	Contributi per la promozione e la Tutela delle lingue minoritarie in Puglia art. 2, L.R. n.5/2012 – Trasferimenti correnti a imprese controllate	5.2	1	U.01.04.03.01	+ € 103.303,34

L'operazione contabile proposta assicura il rispetto dei vincoli di finanza pubblica vigenti e gli equilibri di Bilancio di cui al D. Lgs n.118/2011.

L'Assessore relatore, sulla base delle risultanze istruttorie come innanzi illustrate, ai sensi dell'art. 4, lett. a), Legge regionale n. 7 del 4 febbraio 1997, propone alla Giunta:

1. **DI APPROVARE** la relazione dell'Assessore alla Formazione e Lavoro, Politiche per il lavoro, Diritto allo

studio, Scuola, Università, Formazione professionale per i motivi indicati nella narrativa che qui si intendono integralmente riportati e trascritti.

2. **DI PROMUOVERE**, valorizzare e tutelare il patrimonio linguistico storico delle minoranze presenti in Puglia, riconosciute dalla Legge n. 482/1999 e tutelate altresì dalla Legge regionale n. 5/2012, attraverso tre percorsi di animazione artistica:

- laboratorio, in collaborazione con AFC, rivolto a studentesse e studenti provenienti da istituzioni scolastiche secondarie di secondo grado con indirizzo audiovisivo e di un prodotto audiovisivo finale inerente alla minoranza linguistica grica;
- laboratorio teatrale, in collaborazione con TPP, rivolto a studentesse e studenti frequentanti le istituzioni scolastiche presenti nei territori in cui si parla e si conservano le tradizioni di lingua franco-provenzale;
- laboratorio musicale, in collaborazione con Fondazione NdT, rivolto a studentesse e studenti frequentanti le istituzioni scolastiche presenti nei territori in cui si conservano tradizioni di lingua *arbereshe*.

3. **DI APPROVARE** l'Accordo di cooperazione tra Regione Puglia, Ufficio Scolastico regionale per la Puglia, Apulia Film Commission, Teatro Pubblico Pugliese e Fondazione "La notte della taranta" secondo lo Schema di cui all'**Allegato A**, parte integrante e sostanziale del presente provvedimento, mirato a definire l'obiettivo, le finalità, le modalità e i tempi di realizzazione, erogazione del rimborso spese e rendicontazione delle previste attività.

4. **DI AUTORIZZARE** l'Assessore alla Formazione e Lavoro, Politiche per il Lavoro, Diritto allo studio, Scuola, Università, Formazione professionale, Sebastiano Leo, a sottoscrivere per Regione Puglia l'Accordo di cooperazione tra Regione Puglia, Ufficio Scolastico regionale per la Puglia, Apulia Film Commission, Teatro Pubblico Pugliese e Fondazione "La notte della taranta" approvato secondo lo Schema di cui all'**Allegato A**, apportando allo stesso le modifiche non sostanziali che si rendano necessarie entro la data della sottoscrizione.

5. **DI AUTORIZZARE** la Sezione Bilancio e Ragioneria a effettuare la prenotazione delle risorse come indicato nella sezione "Copertura finanziaria ai sensi del D. Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii." del presente atto.

6. **DI DEMANDARE** tutti i provvedimenti successivi alla sottoscrizione dell'Accordo di cooperazione di cui all'**Allegato A**, parte integrante e sostanziale del presente provvedimento, alla Dirigente della Sezione Istruzione e Università, autorizzando la stessa ad assumere il relativo impegno di spesa sul Cap. U0911091 entro il corrente esercizio finanziario e le successive liquidazioni.

7. **DI PUBBLICARE** il presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione Puglia in versione integrale.

Le sottoscritte attestano che il procedimento istruttorio loro affidato è stato espletato nel rispetto della vigente normativa regionale, nazionale e comunitaria e che il presente schema di provvedimento, predisposto ai fini dell'adozione dell'atto finale da parte della Giunta Regionale, è conforme alle risultanze istruttorie.

**La Responsabile di P.O. Offerta formativa integrata lungo tutto l'arco della vita**

Avv. Cristina Sunna

**La Dirigente della Sezione Istruzione e Università**

Arch. Maria Raffaella Lamacchia

La sottoscritta Direttrice di Dipartimento **non ravvisa** la necessità di esprimere sulla proposta di delibera osservazioni

**La Direttrice del Dipartimento Politiche del lavoro Istruzione e Formazione**

Avv. Silvia Pellegrini

**L'Assessore alla Formazione e Lavoro, Politiche per il lavoro, Diritto allo studio, Scuola, Università, Formazione Professionale**

Dott. Sebastiano Leo

**LA GIUNTA**

**UDITA** la relazione e la conseguente proposta dell'Assessore alla Formazione e Lavoro, Politiche per il Lavoro, Diritto allo studio, Scuola, Università, Formazione professionale,

**VISTE** le sottoscrizioni apposte in calce alla proposta di deliberazione,

**A VOTI** unanimi espressi nei modi di legge;

**DELIBERA**

1. **DI APPROVARE** la relazione dell'Assessore alla Formazione e Lavoro, Politiche per il lavoro, Diritto allo studio, Scuola, Università, Formazione professionale per i motivi indicati nella narrativa che qui si intendono integralmente riportati e trascritti.

2. **DI PROMUOVERE**, valorizzare e tutelare il patrimonio linguistico storico delle minoranze presenti in Puglia, riconosciute dalla Legge n. 482/1999 e tutelate altresì dalla Legge regionale n. 5/2012, attraverso tre percorsi di animazione artistica:

- laboratorio, in collaborazione con AFC, rivolto a studentesse e studenti provenienti da istituzioni scolastiche secondarie di secondo grado con indirizzo audiovisivo e di un prodotto audiovisivo finale inerente alla minoranza linguistica grica;
- laboratorio teatrale, in collaborazione con TPP, rivolto a studentesse e studenti frequentanti le istituzioni scolastiche presenti nei territori in cui si parla e si conservano le tradizioni di lingua franco-provenzale;
- laboratorio musicale, in collaborazione con Fondazione NdT, rivolto a studentesse e studenti frequentanti le istituzioni scolastiche presenti nei territori in cui si conservano tradizioni di lingua *arbereshe*.

3. **DI APPROVARE** l'Accordo di cooperazione tra Regione Puglia, Ufficio Scolastico regionale per la Puglia, Apulia Film Commission, Teatro Pubblico Pugliese e Fondazione "La notte della taranta" secondo lo Schema di cui all'**Allegato A**, parte integrante e sostanziale del presente provvedimento, mirato a definire l'obiettivo, le finalità, le modalità e i tempi di realizzazione, erogazione del rimborso spese e rendicontazione delle previste attività.

4. **DI AUTORIZZARE** l'Assessore alla Formazione e Lavoro, Politiche per il Lavoro, Diritto allo studio, Scuola, Università, Formazione professionale, Sebastiano Leo, a sottoscrivere per Regione Puglia l'Accordo di cooperazione tra Regione Puglia, Ufficio Scolastico regionale per la Puglia, Apulia Film Commission, Teatro Pubblico Pugliese e Fondazione "La notte della taranta", approvato secondo lo Schema di cui all'**Allegato A**, apportando allo stesso le modifiche non sostanziali che si rendano necessarie entro la data della sottoscrizione.

5. **DI AUTORIZZARE** la Sezione Bilancio e Ragioneria a effettuare la prenotazione delle risorse come indicato nella sezione "Copertura finanziaria ai sensi del D. Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii." del presente atto.

6. **DI DEMANDARE** tutti i provvedimenti successivi alla sottoscrizione dell'Accordo di cooperazione di cui all'**Allegato A**, parte integrante e sostanziale del presente provvedimento, alla Dirigente della Sezione

Istruzione e Università, autorizzando la stessa ad assumere il relativo impegno di spesa sul Cap. U0911091 entro il corrente esercizio finanziario e le successive liquidazioni.

**7. DI PUBBLICARE** il presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione Puglia in versione integrale.

**Il Segretario della Giunta**

ANNA LOBOSCO

**Il Presidente della Giunta**

MICHELE EMILIANO

**ALLEGATO A**

**Schema di  
ACCORDO DI COOPERAZIONE  
per il  
“PROGRAMMA REGIONALE DI VALORIZZAZIONE DELLE LINGUE MINORITARIE  
STORICHE PRESENTI IN PUGLIA”**

tra

**REGIONE PUGLIA**

Codice Fiscale 80017210727, rappresentata dall'Assessore alla Formazione e Lavoro, Politiche per il lavoro, Diritto allo studio, Scuola, Università, Formazione Professionale, Sebastiano Leo, domiciliato ai fini del presente accordo presso la sede dell'Assessorato in Corso S. Sonnino, 177 - Bari

e

**UFFICIO SCOLASTICO REGIONALE PER LA PUGLIA**

Codice Fiscale 80024770721, rappresentato da Direttore Generale *p.t.*, domiciliato ai fini del presente accordo presso la sede in Via S. Castromediano, 123 - Bari

e

**APULIA FILM COMMISSION**

Codice Fiscale 93332290720, rappresentata dal Presidente *p.t.* \_\_\_\_\_, domiciliata ai fini del presente accordo presso la sede legale Cineporto - Fiera del Levante, Lungomare Starita, 1 - Bari

e

**TEATRO PUBBLICO PUGLIESE**

Codice Fiscale 01071540726, rappresentato dal Presidente *p.t.* \_\_\_\_\_, domiciliato ai fini del presente accordo presso la sede legale in Via Imbriani, 67 - Bari

e

**LA NOTTE DELLA TARANTA**

Codice Fiscale 04167640756, rappresentata dal Presidente *p.t.* \_\_\_\_\_, domiciliato ai fini del presente accordo presso la sede legale in Via della Libertà, 66 – Melpignano (LE)

**Visti**

l'art. 3, co. 26, D. Lgs. n. 163/2006 in tema di definizione degli organismi di diritto pubblico;

l'art. 15 della Legge n. 241/1990 che dispone la possibilità per le pubbliche amministrazioni di concludere tra loro accordi per disciplinare lo svolgimento in collaborazione di attività di interesse comune;

**Vista**

la Deliberazione di Giunta Regionale n. \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_ avente ad oggetto il “Programma regionale di valorizzazione delle lingue minoritarie storiche – Approvazione Schema di Accordo di cooperazione tra Regione Puglia, Ufficio Scolastico regionale per la Puglia, Apulia Film Commission, Teatro Pubblico Pugliese e Fondazione “La notte della taranta” di cui alla DGR n. 449 del 03/04/2023”.

**Premesso che**

l'art. 6 della Costituzione, in armonia con i principi generali stabiliti dagli organismi europei e internazionali, stabilisce che lo Stato tutela la lingua e la cultura delle popolazioni albanesi, catalane, germaniche, greche, slovene e croate e di quelle parlanti il francese, il francoprovenzale, il friulano, il ladino, l'occitano e il sardo presenti sul territorio nazionale;

l'art. 6 della Costituzione, inoltre, in combinato con l'articolo 3, co. 1, Cost., che vieta discriminazioni in base alla lingua (così come in base alla religione, alla razza, al sesso, alle opinioni politiche, alle condizioni

personali e sociali), riafferma e declina il principio pluralista della società democratica che non vuole assimilare le differenze ma, riconoscendo il "diritto alla differenza", dichiara che l'identità degli altri, intesi sia come singoli che come formazioni socio-culturali o etnico-culturali, richiede tutela;

la Legge n. 482/1999, *Norme in materia di tutela delle minoranze linguistiche storiche*, in attuazione dell'art. 6, Cost. e in armonia con i principi generali stabiliti dagli organismi europei e internazionali, stabilisce che *"la Repubblica tutela la lingua e la cultura delle popolazioni albanesi, catalane, germaniche, greche, slovene e croate e di quelle parlanti il francese, il francoprovenzale, il friulano, il ladino, l'occitano e il sardo"*;

la Legge regionale n. 5/2012, *Norme per la promozione e la tutela delle lingue minoritarie in Puglia, "riconosce le Comunità storico-linguistiche della Grecia salentina, arberesche e franco-provenzali" e "promuovere la salvaguardia e la valorizzazione del patrimonio linguistico, storico, culturale, artistico, religioso-liturgico e folklorico delle suddette comunità"*.

#### **Considerato**

che le parti sottoscrittrici del presente Accordo di cooperazione, sulla scorta dell'esperienza maturata con il precedente Accordo sottoscritto il 20/09/2021 e interamente concluso, intendono collaborare per la realizzazione di un Programma regionale di valorizzazione delle lingue minoritarie storiche presenti in Puglia che persegue fini istituzionali di comune interesse e che si sostanzia in attività laboratoriali e un prodotto finale replicabile e divulgabile di valorizzazione delle lingue minoritarie storiche presenti in Puglia, secondo quanto riportato nelle Schede intervento allegate al presente Accordo.

#### **Tutto ciò visto, premesso e considerato,**

le parti sottoscrittrici, nelle persone dei rispettivi legali rappresentanti, e Regione Puglia in persona dell'Assessore che ha ricevuto espresso mandato dalla Giunta regionale alla sottoscrizione ai sensi della citata Deliberazione:

### **CONVENGONO**

#### **ART. 1 – FINALITA' E OGGETTO**

Il presente Accordo è finalizzato alla realizzazione della seconda edizione del Programma regionale "Matria. Le lingue di ieri, di oggi, di domani" attraverso la realizzazione delle seguenti attività:

- realizzazione di un laboratorio sull'audiovisivo, a cura di *Apulia Film Commission* secondo le modalità di cui alla Scheda intervento allegata al presente Accordo (**Allegato A1**), rivolto a studentesse e studenti provenienti da istituzioni scolastiche secondarie di secondo grado con indirizzo audiovisivo della Lecce e da altre istituzioni scolastiche presenti in Calabria nei territori dell'isola ellenofona e di un prodotto audiovisivo finale inerente alla minoranza linguistica grica;
- realizzazione di un laboratorio teatrale ed esperienziale, a cura di *Teatro Pubblico Pugliese* secondo le modalità di cui alla Scheda intervento allegata al presente Accordo (**Allegato A2**), rivolto a studentesse e studenti frequentanti le istituzioni scolastiche presenti nei territori in cui si parla e si conservano le tradizioni di lingua franco-provenzale;
- realizzazione di un laboratorio musicale, a cura di Fondazione *"La notte della taranta"* secondo le modalità di cui alla Scheda intervento allegato al presente (**Allegato A3**), rivolto a studentesse e studenti frequentanti le istituzioni scolastiche presenti nei territori in cui si conservano tradizioni di lingua arbereshe;
- realizzazione di tre eventi di anteprima e/o dei risultati dei laboratori da svolgere nei territori interessati dalla presenza delle minoranze linguistiche storiche.

#### **Art. 2 - DURATA**

La durata dell'Accordo è fissata al termine dell'anno scolastico 2023/2024 (31 agosto 2024) e comunque fino alla conclusione delle attività indicate nelle Schede degli interventi allegate al presente Accordo.

#### **ART. 3 - PROGETTAZIONE E GESTIONE DELLE ATTIVITÀ**

Regione Puglia coordina la progettazione e la gestione delle attività di cui all'oggetto del presente Accordo di cooperazione organizzando le riunioni degli organismi interessati, definendo in accordo con le parti

sottoscrittrici i **tempi e i modi** in cui si svolgeranno le attività, sostenendo l'attuazione dei laboratori e degli eventi previsti attraverso il rimborso delle spese sostenute e documentate e attivando la comunicazione istituzionale per la diffusione del Progetto di cui all'art. 2 del presente Accordo.

Apulia Film Commission, Teatro Pubblico Pugliese, Fondazione "La notte della taranta" svolgeranno i previsti laboratori e prodotti finali del progetto replicabili e divulgabili di valorizzazione delle lingue minoritarie storiche presenti in Puglia effettuano le proprie attività in stretto coordinamento con l'Ufficio Scolastico Regionale per la Puglia in ordine ai rapporti e alle collaborazioni e al coinvolgimento delle istituzioni scolastiche interessate.

#### **ART. 4 – COMPITI SPECIFICI DELLE PARTI E RIMBORSO SPESE**

Le parti sottoscrittrici del presente Accordo, in coordinamento e collaborazione, ciascuno nel proprio ambito di elezione, ma all'interno di una visione unitaria e omogenea, assumono i seguenti compiti specifici principali, assicurando la piena cooperazione attuativa per la realizzazione delle finalità di cui all'art. 1 con riguardo agli interventi ivi elencati.

**Ufficio Scolastico Regionale per la Puglia** si impegna a sensibilizzare all'adesione e a garantire i contatti con le istituzioni scolastiche presenti sul territorio regionale, con particolare riferimento a quelle ubicate nei territori in cui sono presenti comunità linguistiche storiche di lingua madre franco-provenzale, *arbereshe* e *grica*, a coinvolgere il mondo della scuola e diffondere i prodotti finali che verranno restituiti a seguito dello svolgimento delle attività laboratoriali;

**Apulia Film Commission, Teatro Pubblico Pugliese e Fondazione "La Notte della taranta"** si impegnano a realizzare le attività di cui alle Schede intervento allegate al presente Accordo, rispettivamente, Allegati A1, A2, A3, a garantire il coinvolgimento delle istituzioni scolastiche e locali interessate dal Progetto e a promuovere i prodotti finali che verranno restituiti a seguito dello svolgimento delle attività laboratoriali attraverso i propri canali di comunicazione istituzionale;

**Apulia Film Commission, Teatro Pubblico Pugliese e Fondazione "La Notte della taranta"** si impegnano a inviare, entro sessanta giorni dalla chiusura delle attività, il rendiconto delle spese sostenute fino alla concorrenza dell'importo a ciascuno assegnato, corredato da una relazione illustrativa delle attività svolte, con indicazione del numero di studentesse e studenti partecipanti e del numero e tipo di professionalità coinvolte.

**Regione Puglia** si impegna a erogare lo stanziamento complessivo di cui alla Deliberazione della Giunta regionale n. 449 del 03/04/2023 in ragione di una quota di rimborso spese pari a € 30.303,34 in favore di Apulia Film Commission; € 35.000,00 in favore di Fondazione "La notte della taranta", € 38.000,00 in favore di Teatro Pubblico Pugliese; garantendo: l'anticipazione dell'intero importo assegnato a ciascun organismo, da erogare a seguito della sottoscrizione del presente Accordo di cooperazione; a seguito delle verifiche istruttorie circa la trasmissione della relazione finale dell'attività svolta con indicazione del numero di studentesse e studenti partecipanti e del numero e tipo di professionalità coinvolte e presentazione dei documenti della spesa sostenuta, si procederà al recupero delle somme eventualmente non rendicontate.

#### **Allegati**

Fanno parte integrante del presente Accordo i seguenti allegati:

- A1. Scheda intervento AFC
- A2. Scheda intervento NdT
- A3. Scheda intervento TPP

Data \_\_\_\_\_

**Letto, confermato e sottoscritto:**

**Per Ufficio Scolastico Regionale per la Puglia**

**Direttore Generale**

**Per Apulia Film Commission**

**Presidente**

**Per Teatro Pubblico Pugliese**

**Presidente**

**Per Fondazione "La notte della taranta"**

**Presidente**

**Per Regione Puglia**

**Assessore alla Formazione e Lavoro, Politiche per il lavoro, Diritto allo studio, Scuola, Università, Formazione Professionale**

Sebastiano Leo



REGIONE PUGLIA  
SEZIONE BILANCIO RAGIONERIA PARERE DI REGOLARITA' CONTABILE  
(D. Lgs. n. 118/11 e s.m.i.)

UFFICIO	TIPO	ANNO	NUMERO	DATA
SUR	DEL	2023	39	24.10.2023

PROGRAMMA REGIONALE DI VALORIZZAZIONE DELLE LINGUE MINORITARIE STORICHE # APPROVAZIONE  
SCHEMA DI ACCORDO DI COOPERAZIONE TRA REGIONE PUGLIA, UFFICIO SCOLASTICO REGIONALE PER LA  
PUGLIA, APULIA FILM COMMISSION, TEATRO PUBBLICO PUGLIESE E FONDAZIONE "LA NOTTE DELLA TARANTA"  
DI CUI ALLA DGR N. 449 DEL 03/04/2023.

Si esprime: **PARERE DI REGOLARITA'CONTABILE POSITIVO**  
LR 28/2001 art. 79 Comma 5

 Firmato digitalmente da:  
STOLFA REGINA  
Firmato il 27/10/2023 12:11  
Seriale Certificato: 2300950  
Valido dal 20/03/2023 al 20/03/2025  
InfoCertare Qualified Electronic Signature CA

Responsabile del Procedimento  
PO - CARMEN PARTIPILO

Dirigente  
D.SSA REGINA STOLFA

